

《堂吉诃德》搬上中国话剧舞台

<http://www.cflac.org.cn>

2009-09-04

作者：张薇

来源：中国

400年前，塞万提斯曾在《堂吉诃德》的序言里写到，中国皇帝邀请堂吉诃德到中国当成是作者的幻想。400年后，这一幻想变为现实。作为2009北京国际图书博览会主宾国文化活动项目之一，由孟京辉执导，中国国家话剧院、西班牙驻华大使馆、北京塞万提斯联合出品的话剧《堂吉诃德》于9月2日至6日在国家大剧院上演，将《堂吉诃德》搬上中

话剧《堂吉诃德》以“插图动画”加旁白口述的方式作为开端，交代了原著中堂吉家之前的情形，接着以堂吉诃德负伤回家和“烧书”的群戏展开剧情。演员郭涛表示，的表演不同于以往的任何喜剧表演，充满自命孤独与渴望认同、理想主义与真实世界、实的矛盾冲突，在角色的拿捏上难度非常大，这种表演既是享受也是挑战。

为使《堂吉诃德》这部不朽巨著走上中国话剧舞台，创作组进行了近半年的准备。同时，今年6月，孟京辉又率主创团队远赴西班牙进行了为期两周的采风。随后，剧组与文译本的重要作者、北京外国语大学的董燕生教授进行了近距离的交流，进一步加深了解，打开了广阔的创作空间。

采风归来，孟京辉对《堂吉诃德》的改编创作定位于“拉丁风情喜剧”，表现出了和尊重。对此他表示，从上世纪20年代《堂吉诃德》的第一部中文译本诞生以来，堂吉